

加泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
665 E. Pender St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-1028

代理
中國冰霜大明蝦
SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
28 | 30
零沽批發
極表歡迎

新到
花旗蝦肉
花汁蘇鮑
祥發咸蛋
天府花生
北京蜜棗
上海熏魚
梅林冬筍
五彩皮蛋
什錦菓脯
中山杏仁餅

電話 684-1754
黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄取行李貨物手
續，住屋傢俬，大小鋼琴
舖戶大小櫥櫃，搬行接運
工作週到，價廉克己。
電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林晉安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607

9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，
立林聲機，自動洗衣機
乾衣機及各種大小
電器，保證妥當，備有
光顧，格外歡迎。
司理人：關榮開 陳添偉

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
遺囑 代理買賣文件



電話 MU. 1-6513

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 374-9710

家庭照相
結婚照相
護照晚上惠顧
僑胞晚約
請先電約
備有新機即方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到大帮
ABC 兩層風扇，自
免費保用一年，自用
，送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎選購，自錄印備
待取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街七百零九號門牌歡迎各界
善男信女光臨多拜求必應或外埠來信
求籤代求神靈詳解
電話 255-8974 司理人黃植生
719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鄧李建築有限公司
專辦木工工程，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價。
電話 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.



神雕俠侶

金庸著
第二回

從上面看來，令人神馳想像，不
知下面是何光景，這大潭却可極目縱
視，只是越看越深，使人不期然的生
出怖畏之心，小龍女拉住她手，說道：
「小心——」揚過道：「這潭深潭，
據說直通黃河，是天下八大水府之一，
唐時北方大旱，唐玄宗曾下書禱雨，
玉版，從這水府裏投下，」郭襄道：
「這潭直通黃河？那可奇了，」揚過
道笑道：「這潭也是故老相傳，誰
也沒下去過，也不知真道不道，」
郭襄道：「唐玄宗投玉版時，揚貴妃
是不是在他身邊？後來下雨了沒有？」
揚過哈哈一笑，說道：「這潭你可
問到我啦，看來老天爺愛下雨便下，

不愛下便不下，未必便聽皇帝老兒的
話，」郭襄凝望深潭，幽幽的說道：
「恩，便是貴為皇帝，也未必能事事
如意。」
揚過心中一凜，暗道：「這孩子
小小年紀，忽然有此感慨，我須得怎
生想個法兒，教她歡喜喜，」正欲
尋語勸慰，小龍女突然「夷」的一聲
響，輕輕道：「看是誰來了，」揚過順
着她手指望去，只見山岡之下，有兩
人在長草叢中蛇行鼠伏般上來，這兩
人輕功甚高，走得又極穩，顯是生
怕被人看見，但小龍女的眼力異於常
人，雖然相隔尚遠，已是遙遙望見，
揚過低聲道：「這兩人鬼鬼祟祟，武
功却大是不弱，這會兒到華山來，必
有緣故，我們且躲起來，看他們幹
何勾當，」於是三人在大樹岩石之間
，隱身而待。
過了半會功夫，只聽得幾聲步
石之聲，輕輕的傳了上來，這時天色
漸晚，一輪新月已掛在大樹之巔，郭
襄奔在小龍女身旁，她對揚過來說道：
兩人全不關心，望着揚過的側影，心
中忽想：「若是技藝能如此，得
和大哥，龍姊姊相來，此生再無他
求，」但覺此時此情，心滿意足，只
盼時時能此伴住，永不再流，但內心
深處，却也知道此事決不能夠，小龍女
在墓窟中看得清楚，但見她長
長的睫毛下淚光盈盈，心想：「這小
妹子神情有異，不知懷着什麼心事，
待會我和揚過一商，不論她有什麼
難得法幫她辦到，好教她喜歡。」
唉，可是她那裏知道，天下便是
有許多事情，

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
每逢星期四
休息壹天
諸君見諒
目錄印備 函索即奉

馬君賞
專辦承接洗洗衣機洗衣機
電話 879-7799 六七八五

廣珍
珠寶首飾
Kwong Chai Ho 70 No. 1-5816
29 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
聘請上等
廚師主理
國味菜莊
地方雅潔
招呼妥當
大廳小池
隨時應命
備有光顧
格外歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
電話 4-8634
專配西藥
各種補丸
沖劑咖啡
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

中國絲綢
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款內衣
襪子廚衣
襪仔男女
衣袋
KING KONG SIK KO
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929

訪英雄相命掌紋
男女婚姻 家庭是非
個性前程 海外通商
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓高華街打街東百號新源社式樓
一三三號房 電話六八五九〇六四

昌修承接泥水木工傢
漆油忠誠為僑胞服務
記漆油忠誠為僑胞服務
司公漆油忠誠為僑胞服務
電話 六八五、五五五七
六八七、四〇九四

雲高華搜烟通公司
Vancouver Chimney Service
684-2937
專辦大小商業房冷氣工程。設計安裝
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七五、〇三九
717 E. Broadway, Vancouver, B.C.

新美新
Sunbeam
White
新邊麵麵
新美新
克己，保證滿
務安當，價格
電力工程，服
器，承接大小
廠傳真機，收
售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務安當，價格
克己，保證滿
意。

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四七式四亞

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

周愛權
精修各種時鐘眼鏡
精修各種時鐘眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
旅館出賣
此旅館位在暢旺區域，近華埠
內有房三十二伙出租，傢俬新
備，月租四百元，有三年批，
取價壹萬二千元，如意者請到
吳國華辦事處 或用電話詢問
定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pender, Victoria B.C.
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切銀行業務
辦事切實，手續簡便
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及
買賣，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保此
重要文件，本行備有保險箱，每年收費租金七元五角。毛
華務部司理：馬錦華啟
電話：五五五七
地址：高華街打街東百號新源社式樓
電話：六八五九〇六四

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇五一一四號